

HITACHI
Inspire the Next

Dry Contact Kit Installation & Operation Manual

MODEL

SPX-WDC7

SUOMI NEDERLANDS SVENSKA Ελληνικά PORTUGUÊS ESPAÑOL ITALIANO FRANÇAIS DEUTSCH ENGLISH

INSTALLATION AND OPERATION MANUAL

MALFUNCTION SIGNAL FUNCTION (Optional Part)

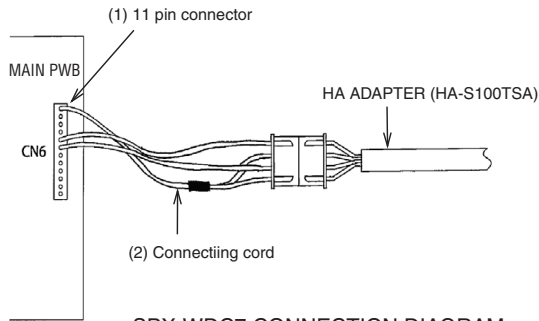
This product is a connecting cord to connect a Malfunction signal (Additional HA-adapter(HA-S100TSA) is required.) unit to the PWB of the room air conditioner indoor unit. Beside this sheet, in order to perform an installation job, please refer to Installation Manual for each air conditioner. Make sure the items listed below are included in the package.

<Included Item>	• Connecting cord to PWB (SPX-WDC7)	(1 pce)
	• Installation and Operation Manual	(1 booklet)

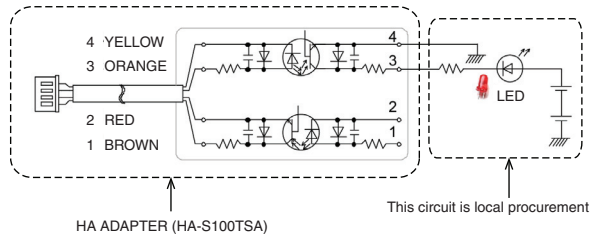
CAUTION: Stop the operation of air conditioner and turn the power breaker off before installation.

A. Installation Instruction for the "Connecting Cord"(SPX-WDC7)

1. Open the front cover and electrical cover of indoor unit.
2. Connect (1) 11 pin connector to CN6 of indoor main PWB.
3. Join (2) Connecting cord to the HA-ADAPTER(HA-S100TSA: optional part).
4. Join the LED circuit(Local procurement) to "3" & "4" of HA-ADAPTER
5. Make sure not to clamp any wire when reassemble the electrical cover.
6. Reassemble the front cover and do an operation check after malfunction signal has been connected.



SPX-WDC7 CONNECTION DIAGRAM



*Specification of the LED circuit: (a) Power supply: DC 5V to 24V, (b) Current: 10mA or less

HA-S100TSA CONNECTION DIAGRAM

NOTES: When a failure occurs, a malfunction signal is output and LED is turned on.



INSTALLATIONS- UND BETRIEBSHANDBUCH

FEHLFUNKTIONSSIGNALFUNKTION (Optionales Teil)

Bei diesem Produkt handelt es sich um ein Anschlusskabel zum Anschluss eines Fehlfunktionssignalgeräts (zusätzlicher HA-Adapter (HA-S100TSA) erforderlich) an die Platine des Innengeräts der Raumklimaanlage. Richten Sie sich bei der Installation nach diesem Blatt und nach dem Installationshandbuch für die einzelnen Klimaanlageengeräte. Vergewissern Sie sich, dass die unten aufgelisteten Artikel in der Verpackung enthalten sind.

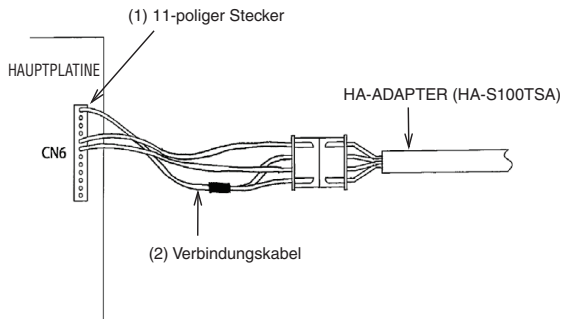
<Enthaltene Artikel>

- Anschließen des Kabels an die Platine (SPX-WDC7) (1 Stk.)
- Installations- und Betriebshandbuch (1 Booklet)

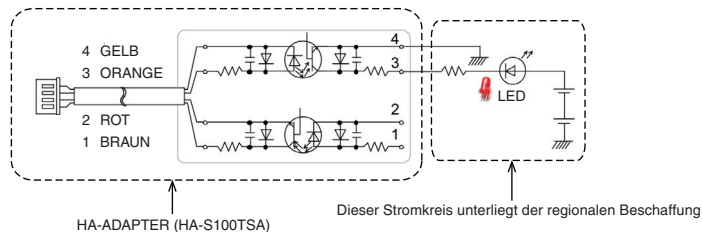
VORSICHT: Vor der Durchführung von Installationsarbeiten muss der Betrieb der Klimaanlage und des Trennschalters unterbrochen werden.

A. Bedienungsanleitung für das "Verbindungskabel" (SPX-WDC7).

1. Öffnen Sie die Frontblende und die Schaltkastenabdeckung des Innengeräts.
2. Schließen (1) Sie den 11-poligen Stecker an CN6 auf der Hauptplatine des Innengeräts an.
3. Verbinden Sie das (2) Verbindungskabel mit dem HA-ADAPTER (HA-S100TSA: Zubehörteil).
4. Verbinden Sie den LED-Stromkreis (lokale Beschaffung) mit den Kontakten "3" und "4" des HA-ADAPTERS.
5. Achten Sie beim Wiederanbringen der Schaltkastenabdeckung darauf, die Kabel nicht einzuklemmen.
6. Bringen Sie die Frontblende wieder an und führen Sie nach dem Anschluss des Fehlfunktionssignals eine Betriebskontrolle durch.



ANSCHLUSSPLAN SPX-WDC7



*Technische Beschreibung des LED-Moduls: (a) Netzteil: DC 5 V bis 24 V, (b) Stromstärke: 10 mA oder weniger

HA-S100TSA ANSCHLUSSPLAN

HINWEISE: Beim Auftreten eines Fehlers wird ein Fehlfunktionssignal ausgegeben und die LED eingeschaltet.



MANUEL D'INSTALLATION ET DE FONCTIONNEMENT

FONCTION DU SIGNAL DE DYSFONCTIONNEMENT (partie optionnelle)

Ce produit est un câble de connexion permettant de raccorder une unité de signal de dysfonctionnement (un adaptateur HA supplémentaire (HA-S100TSA) est nécessaire) à la carte de circuits imprimés de l'unité intérieure du climatiseur. Pour procéder à l'installation, consultez non seulement ce feuillet, mais aussi le manuel d'installation de chaque climatiseur. Assurez-vous que les éléments de la liste ci-dessous sont inclus dans le colis fourni.

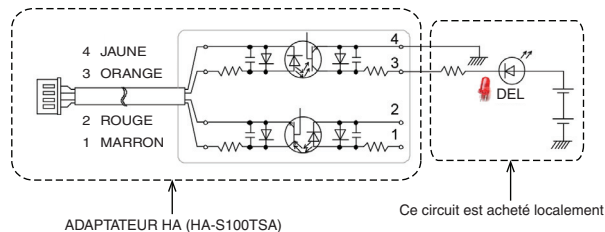
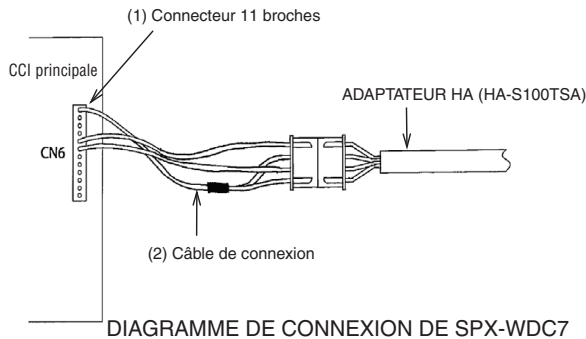
<Pièces fournies>

- Câble de connexion à la carte de circuits imprimés (SPX-WDC7) (1 pièce)
- Manuel d'installation et de fonctionnement (1 livret)

ATTENTION : arrêtez le climatiseur et désactivez le disjoncteur avant de procéder à l'installation.

A. Instructions d'installation du « Câble de connexion » (SPX-WDC7)

1. Ouvrez le panneau avant et le couvercle du boîtier électrique de l'unité intérieure.
2. Branchez (1) le connecteur 11 broches à la fiche CN6 de la CCI principale intérieure.
3. Reliez (2) le câble de connexion à l'ADAPTATEUR HA (HA-S100TSA : pièce en option).
4. Reliez le circuit à DEL (à acheter localement) aux bornes « 3 » et « 4 » de l'ADAPTATEUR HA.
5. Veillez à ne coincer aucun fil lorsque vous remplacez le couvercle du boîtier électrique.
6. Remplacez le panneau avant et vérifiez le bon fonctionnement après connexion du signal de dysfonctionnement.



*Spécifications du circuit à DEL : (a) Alimentation secteur : CC 5 V à 24 V, (b) Courant : 10 mA ou moins

DIAGRAMME DE CONNEXION HA-S100TSA

REMARQUES : en cas de panne, un signal de dysfonctionnement est généré et le voyant DEL est allumé.



MANUALE D'INSTALLAZIONE E D'USO

FUNZIONE SEGNALE DI MALFUNZIONAMENTO (parte opzionale)

Questo prodotto è un cavo di connessione che consente di collegare un'unità del segnale di malfunzionamento (è necessario un adattatore HA (HA-S100TSA) aggiuntivo) al PWB dell'unità per interni del condizionatore. Per effettuare il collegamento, oltre a seguire le presenti istruzioni, fare riferimento al manuale di installazione del condizionatore. Assicurarsi che la confezione includa gli articoli elencati di seguito.

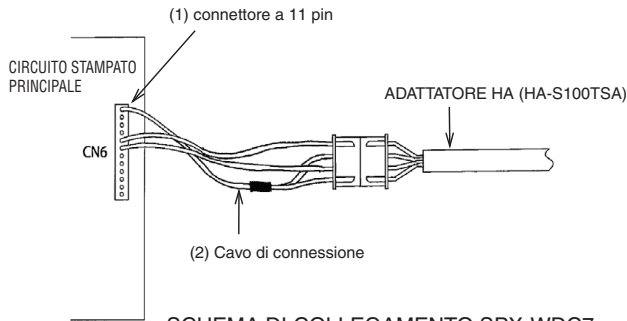
<Articoli inclusi>

- Cavo di connessione al PWB (SPX-WDC7) (1 pezzo)
- Manuale d'installazione e d'uso (1 booklet)

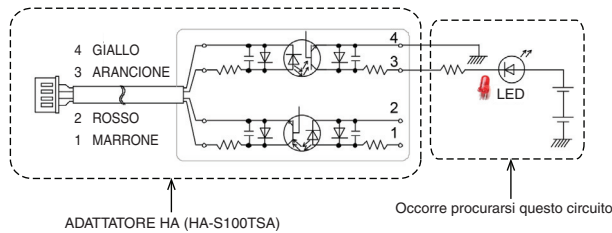
ATTENZIONE: arrestare il condizionatore e spegnere l'interruttore di circuito prima dell'installazione.

A. Istruzioni di installazione del "cavo di connessione" (SPX-WDC7)

1. Aprire il pannello anteriore e il pannello elettrico dell'unità per interni.
2. Collegare il connettore a 11 pin (1) al CN6 del PWB principale interno.
3. Unire il cavo di connessione (2) all'ADATTATORE HA (HA-S100TSA: parte opzionale).
4. Unire il circuito LED (da procurarsi) al terminale "3" e "4" dell'ADATTATORE HA.
5. Assicurarsi di non agganciare cavi durante il riassettaggio del coperchio del pannello elettrico.
6. Riasssemblare il coperchio del pannello anteriore ed eseguire un test di funzionamento dopo avere collegato il segnale di malfunzionamento.



SCHEMA DI COLLEGAMENTO SPX-WDC7



*Specifiche del circuito LED: (a) Alimentazione: corrente CC da 5V a 24V, (b): 10mA o inferiore

SCHEMA DI COLLEGAMENTO HA-S100TSA

NOTE: in caso di errore, viene prodotto un segnale di malfunzionamento e il LED si accende.



MANUAL DE INSTALACIÓN Y FUNCIONAMIENTO

FUNCIÓN DE SEÑAL DE FUNCIONAMIENTO INCORRECTO (pieza opcional)

Este producto es un cable para la conexión de una Unidad de señal de funcionamiento incorrecto (se necesita adaptador HA (HA-S100TSA) adicional) a la PWB de la unidad interior del acondicionador de aire ambiental. Además de esta hoja, para realizar la instalación consulte el Manual de instalación correspondiente a cada acondicionador de aire. Asegúrese de que el paquete contenga los elementos que se enumeran a continuación.

<Artículo incluido>

- Cable de conexión a la PWB (SPX-WDC7) (1 unidad)
- Manual de instalación y funcionamiento (1 folleto)

PRECAUCIÓN: Apague el acondicionador de aire y desconecte el disyuntor antes de realizar la instalación.

A. Instrucciones de instalación del "Cable de conexión" (SPX-WDC7)

1. Abra la cubierta frontal y la cubierta eléctrica de la unidad interior.
2. Conecte (1) el conector de 11 patillas al CN6 de la PWB principal interior.
3. Empalme el (2) Cable de conexión con el ADAPTADOR HA (HA-S100TSA: pieza opcional).
4. Empalme el circuito LED (adquisición local) con el terminal "3" y "4" del ADAPTADOR HA.
5. Asegúrese de no pinzar ningún cable al volver a montar la cubierta eléctrica.
6. Vuelva a montar la cubierta frontal y compruebe el funcionamiento una vez conectada la señal de funcionamiento incorrecto.

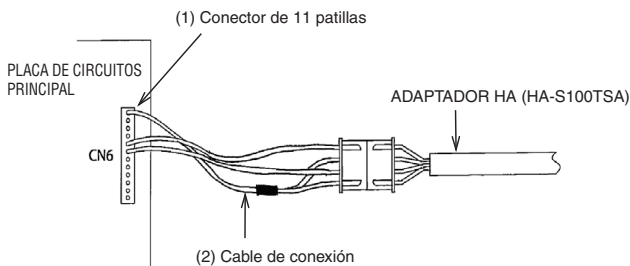
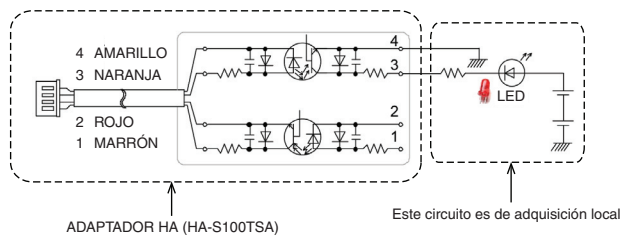


DIAGRAMA DE CONEXIONES DE SPX-WDC7



*Especificación del circuito LED: (a) Fuente de alimentación: CC 5 V a 24 V, (b) Corriente: 10 mA o menos

DIAGRAMA DE CONEXIONES DE HA-S100TSA

NOTAS: Cuando se produce un fallo, se emite una señal de funcionamiento incorrecto y se enciende el LED.

ESPAÑOL



MANUAL DE INSTALAÇÃO E FUNCIONAMENTO

FUNÇÃO DE SINAL DE AVARIA (Peça opcional)

Este produto é um cabo de ligação para ligar uma unidade de sinal de Avaria (é necessário um Adaptador HA (HA-S100TSA) adicional) ao PWB da unidade de ar condicionado interior. Para além desta folha, para efectuar um trabalho de instalação, consulte o Manual de Instalação de cada unidade de ar condicionado. Certifique-se de que os itens listados abaixo estão incluídos na embalagem.

<Item Incluído>

- Cabo de ligação ao PWB (SPX-WDC7) (1 peça)
- Manual de Instalação e Funcionamento (1 folheto)

CUIDADO: Interrompa o funcionamento do ar condicionado e desligue o disjuntor antes da instalação.

A. Instruções de Instalação do “Cabo de Ligação” (SPX-WDC7).

1. Abra o painel frontal e a tampa do compartimento eléctrico da unidade interior.
2. Ligue o conector de 11 pinos (1) ao CN6 do PWB principal interior.
3. Ligue o cabo de ligação (2) ao Adaptador HA (HA-S100TSA: peça opcional).
4. Ligue o circuito LED (comprado separadamente) aos terminais 3 e 4 do Adaptador HA.
5. Tenha cuidado para não morder os cabos quando voltar a montar a tampa do compartimento eléctrico.
6. Volte a montar o painel frontal e efectue uma operação de verificação depois de a unidade do sinal de avaria estar ligada.

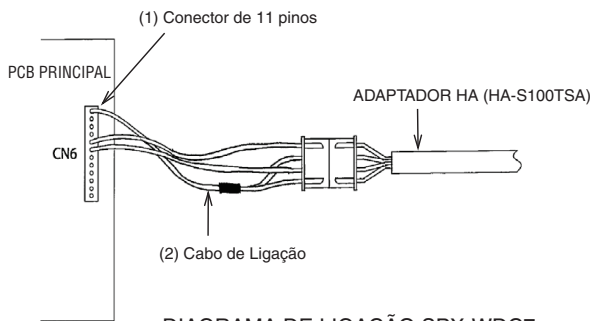
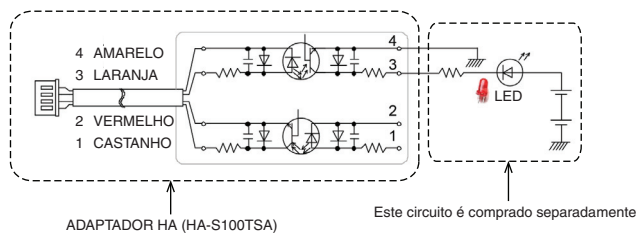


DIAGRAMA DE LIGAÇÃO SPX-WDC7



*Especificação do circuito LED: (a) Fonte de alimentação: DC 5V para 24V, (b) Corrente: 10mA ou menos

DIAGRAMA DE LIGAÇÃO HA-S100TSA

NOTAS: Quando ocorre uma avaria, é emitido um sinal de avaria e o LED acende-se.



ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ ΚΑΙ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΣΗΜΑΤΟΣ ΔΥΣΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ (Προαιρετικό τμήμα)

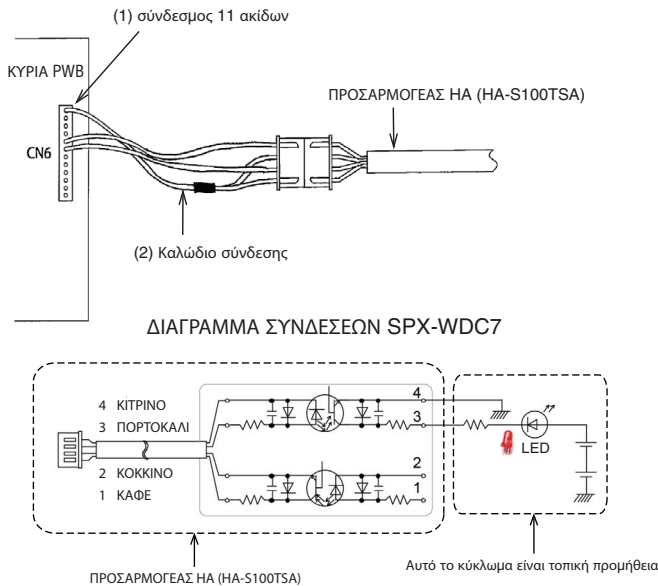
Αυτό το προϊόν είναι ένα καλώδιο σύνδεσης για να συνδέσετε μια μονάδα σήματος δυσλειτουργίας (Απαιτείται πρόσθετος προσαρμογέας HA (HA-S100TSA)) στην PWB στην εσωτερική μονάδα του κλιματιστικού εσωτερικού χώρου. Πέρα από αυτό το έντυπο, για την εκτέλεση κάποιας εργασίας εγκατάστασης, συμβουλευθείτε το Εγχειρίδιο εγκατάστασης για κάθε κλιματιστική μονάδα. Φροντίστε τα στοιχεία που παρουσιάζονται παρακάτω να περιέχονται στο πακέτο.

- <Στοιχείο που περιλαμβάνεται>
- Καλώδιο σύνδεσης με την πλακέτα PWB (SPX-WDC7) (1 κομμάτι)
 - Εγχειρίδιο εγκατάστασης και λειτουργίας (1 φυλλάδιο)

ΠΡΟΣΟΧΗ: Διακόψτε τη λειτουργία του κλιματιστικού και κλείστε το διακόπτη λειτουργίας πριν από την εγκατάσταση.

A. Οδηγίες εγκατάστασης για το «Καλώδιο σύνδεσης» (SPX-WDC7)

1. Ανοίξτε το μπροστινό κάλυμμα και το κάλυμμα του ηλεκτρολογικού πίνακα της εσωτερικής μονάδας.
2. Συνδέστε (1) σύνδεσμο 11 ακίδων στο CN6 του εσωτερικού κύριου PWB.
3. Συνδέστε (2) το καλώδιο σύνδεσης στον προσαρμογέα HA (HA-S100TSA: προαιρετικό εξάρτημα).
4. Συνδέστε το κύκλωμα LED (τοπική προμήθεια) στον ακροδέκτη «3» και «4» του προσαρμογέα HA
5. Φροντίστε ώστε να μη σφηνώσετε οποιοδήποτε καλώδιο κατά την επανασυναρμολόγηση του καλύμματος του ηλεκτρολογικού πίνακα.
6. Επανασυναρμολογήστε το εμπρόσθιο κάλυμμα και προβείτε σε έλεγχο λειτουργίας μετά τη σύνδεση του σήματος δυσλειτουργίας.



*Προδιαγραφές του κυκλώματος LED: (α) Παροχή ρεύματος: DC 5V έως 24V, (β) Ρεύμα: 10 mA ή λιγότερο

ΔΙΑΓΡΑΜΜΑ ΣΥΝΔΕΣΕΩΝ HA-S100TSA

ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ: Όταν σημειώνεται αστοχία, παράγεται ένα σήμα δυσλειτουργίας και ανάβει η ενδεικτική λυχνία LED.



INSTALLATIONS- OCH ANVÄNDARINSTRUKTION

FELSIGNALFUNKTION (extra tillbehör)

Den här produkten är en anslutningskabel som används för att ansluta en felsignalsenhet (HA-adaptern HA-S100TSA (extra tillbehör) måste användas) till kretskortet i luftkonditioneringens inomhusenhet. Under installationen kan du behöva använda både den här instruktionen och installationshandboken för den aktuella luftkonditioneringsenheten. Kontrollera att följande delar finns med i paketet.

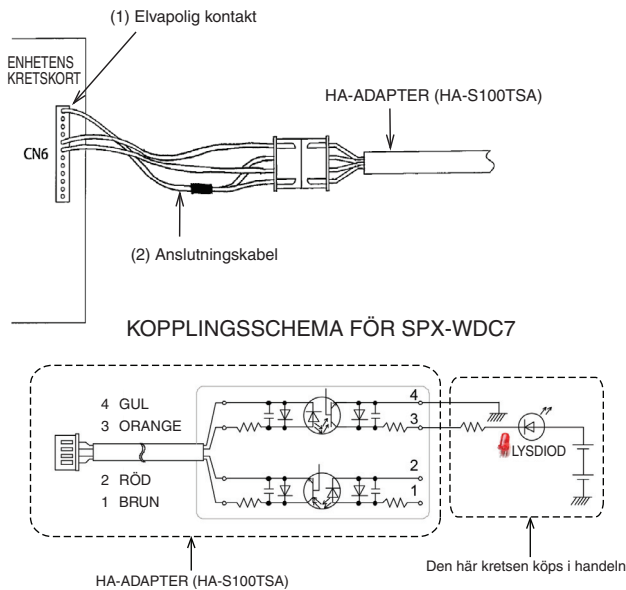
<Medföljande del>

- Anslutningskabel för kretskort (SPX-WDC7) (1 st.)
- Installations- och användarinstruktion (häfte)

WARNING! Stoppa driften av luftkonditioneringen och stäng av enhetens huvudbrytare innan du börjar installationen.

A. Installationsanvisning för anslutningskabeln (SPX-WDC7)

1. Öppna inomhusenhetens frontpanel och elkåpa.
2. Anslut (1) den elvapoliga kontakten till CN6 på inomhusenhetens kretskort.
3. Koppla (2) anslutningskabeln till HA-ADAPTERN (HA-S100TSA: extra tillbehör).
4. Anslut LED-kretsen (köps i handeln) till anslutningarna 3 och 4 på HA-ADAPTERN.
5. Kontrollera att du inte klämmer någon kabel när du sätter elkåpan på plats igen.
6. Sätt tillbaka frontpanelen och gör en funktionskontroll när du har anslutit felsignalkabeln.



* Lysdiodkretsens specifikation: (a) Spänning: 5–24 V DC, (b) Ström: högst 10 mA

KOPPLINGSSCHEMA FÖR HA-S100TSA

ANM: Om ett fel inträffar aktiveras en felsignal och lysdioden tänds.



INSTALLATIE- EN BEDIENINGSHANDLEIDING

STORINGSMELDER (optioneel onderdeel)

Dit artikel is een verbindingkabel om een storingsmelder (extra HA-adapter (HA-S100TSA) is vereist) met de PWB van de binnenkast van de kamerairconditioner te verbinden.

Voor installatie kunt naast deze handleiding ook de installatiehandleiding van een airconditioner raadplegen.

Controleer of de onderstaande artikelen in de verpakking zitten.

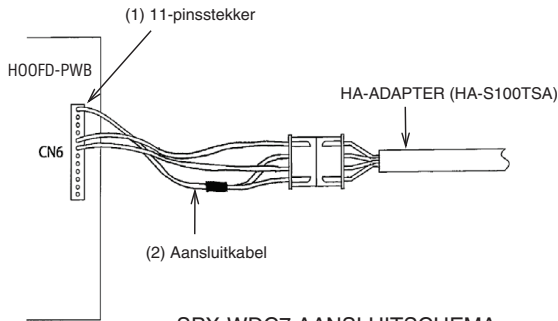
<Bijgesloten artikelen>

- Aansluitkabel voor PWB (SPX-WDC7) (1 stuks)
- Installatie- en bedieningshandleiding (1 boekje)

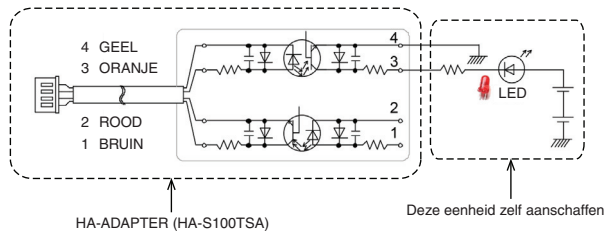
LET OP: Schakel de airconditioner uit en zet de netstroomschakelaar op 'uit' voor u met installatiewerk begint.

A. Montagehandleiding voor de 'aansluitkabel'(SPX-WDC7)

1. Open de klep van het elektrisch gedeelte van de binnenkast.
2. Sluit (1) de 11-pinsstekker aan op CN6 van de PWB van de binnenkast.
3. Verbind (2) de aansluitkabel met de HA-adapter (HA-S100TSA: Optioneel onderdeel).
4. Verbind de led-eenheid (zelf aanschaffen) met '3' en '4' van de HA-ADAPTER.
5. Zorg ervoor geen kabels af te knellen wanneer u de klep van het elektrisch gedeelte terugplaatst.
6. Plaats het voorpaneel terug en controleer of het apparaat functioneert nadat de storingsmelder is aangesloten.



SPX-WDC7 AANSLUITSCHEMA



*Specificatie van de led-eenheid: (a) Netvoeding: DC 5V tot 24V, (b) Stroom: 10 mA of minder

HA-S100TSA AANSLUITSCHEMA

OPMERKINGEN: Wanneer er een storing optreedt, wordt een storingssignaal gegeven en licht de led op.



ASENNUS- JA KÄYTTÖOPAS

TOIMINTAHÄIRIÖN SIGNAALI (valinnainen osa)

Tämä tuote on liitäntäjohto, jolla yhdistetään toimintahäiriön signaaliyksikkö (tarvitaan ylimääräinen HA-adapteri (HA-S100TSA)) ilmastointilaitteen sisäyksikön PWB:hen.

Tämän lehtisen lisäksi tarvittavat asennuksen suorittamiseen myös kunkin ilmastointilaitteen asennusopasta. Varmista, että alla luetellut osat ovat mukana paketissa.

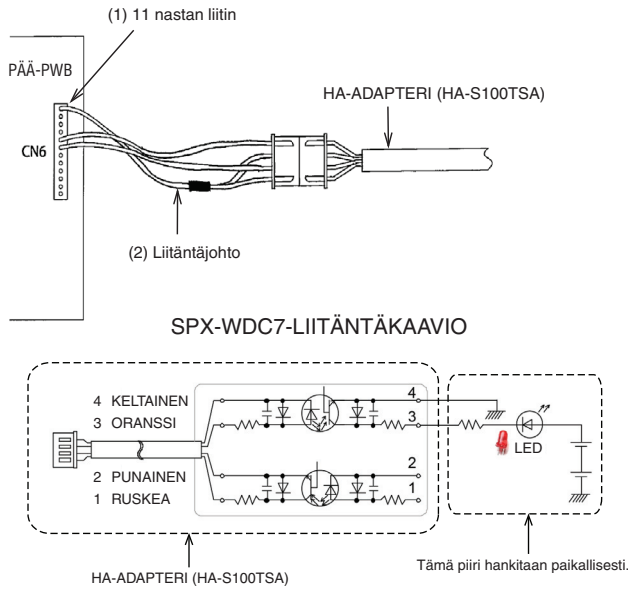
<Kohde>

- PWB:n liitäntäjohto (SPX-WDC7) (1 kpl)
- Asennus- ja käyttöopas (1 kirjanen)

VAARA: Keskeytä ilmastointilaitteen käyttö ja katkaise sen virta katkaisimesta ennen asennusta.

A. Asennusohje liitäntäjohdolle (SPX-WDC7)

1. Avaa sisäyksikön etukansi ja sähkökansi.
2. Liitä (1) 11 nastallitintä sisäyksikön pää-PWB:n CN6-liittimeen.
3. Liitä (2) Liitäntäjohto HA-ADAPTERIIN (HA-S100TSA: lisäosa).
4. Liitä LED-piiri (hankitaan paikallisesti) HA-adapteriin "3" & "4".
5. Varmista, etteivät johdot joudu puristuksiin, kun asennat sähkökotelon kannen takaisin.
6. Asenna etukansi takaisin ja tee toimintotarkastus, kun toimintahäiriön signaalijohto on liitetty.



*LED-piirin tekniset tiedot: (a) Virransyöttö: DC 5V - 24V, (b) Virta : 10 mA tai vähemmän

HA-S100TSA-LIITÄNTÄKAAVIO

HUOMIOITAVAA: Kun tapahtuu virhe, lähetetään toimintavirheen signaali ja LED-valo syttyy.